



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/808  
26 August 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ARABIC

---

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА  
ЛИВИЙСКОЙ АРАБСКОЙ ДЖАМАХИРИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ОТ 26 АВГУСТА 1998 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь настоящим препроводить Вам текст коммюнике, опубликованного 26 августа 1998 года Народным бюро по внешним связям и международному сотрудничеству Высшего народного комитета Ливийской Арабской Джамахирии, в котором содержится ответ Ливийской Арабской Джамахирии на совместное письмо правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки от 24 августа 1998 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Был бы весьма признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему среди членов Совета Безопасности, а также в качестве документа Совета.

Рамадан А. БАРГ  
Временный Поверенный в делах

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Коммюнике Народного бюро по внешним связям и международному  
сотрудничеству Высшего народного комитета

Народное бюро по внешним связям и международному сотрудничеству ознакомилось с содержанием совместного письма правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки от 24 августа 1998 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в котором правительства этих двух стран соглашаются с проведением суда над двумя лицами, подозреваемыми в причастности к инциденту со взрывом бомбы на борту самолета компании "Пан Ам", пролетавшего рейсом 103 над Локерби, в нейтральной третьей стране. В этой связи Бюро хотело бы напомнить о человеческих жертвах, материальном ущербе и страданиях, которым без всяких на то оснований подвергается ливийский народ в результате несправедливых санкций, введенных семь лет назад по причине несогласия с позитивными инициативами, например с инициативами, выдвинутыми Великой Джамахирией в целях изыскания мирного решения, которое удовлетворяло бы все стороны и гарантировало бы подозреваемым справедливое и объективное разбирательство. Эти инициативы были с удовлетворением восприняты и поддержаны международными и региональными организациями и братскими и дружественными государствами, которым мы выражаем нашу признательность за их солидарность с ливийским народом и за их усилия по достижению такого решения, которое гарантировало бы отправление правосудия для подозреваемых и для семей погибших. Кроме того, принятое 27 февраля 1998 года Международным Судом решение подтвердило справедливость позиций Великой Джамахирии и недопустимость санкций. Бюро сожалеет о том, что для того, чтобы согласиться с решением, которое поддержали все международные организации, потребовалось столько лет, а также о том, что воля международного сообщества и Международного Суда не получила должного внимания.

Заявляя о согласии с такой эволюцией позиции правительств Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, за которую оно неизменно выступало, Народное бюро по внешним связям и международному сотрудничеству настаивает на необходимости отмены санкций, введенных в соответствии с резолюциями 748 (1992) и 883 (1993) Совета Безопасности.

Народное бюро по внешним связям и международному сотрудничеству выражает надежду на то, что правительства Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки серьезно заинтересованы в окончательном урегулировании этого вопроса, причем искренне, а не в силу необходимости. В этом сможет убедиться весь мир, если в отношении порядка производства по данному делу не будут ставиться никакие условия, выдвижение которых правительствами Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки затормозило бы судебный процесс.

Народное бюро по внешним связям и международному сотрудничеству хотело бы вновь заявить о том, что оно положительным образом рассмотрит эту меру, уделив ей самое пристальное и должное внимание.

26 августа 1998 года

-----